

Porównanie tłumaczeń Psalmów 38:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie opuszczaj mnie, JHWH!* Mój Boże, nie bądź ode mnie daleki!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie opuszczaj mnie, PANIE! O mój Boże, nie bądź ode mnie daleki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pospiesz mi z pomocą, Panie, moje zbawienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie opuszczajże mię, Panie, Boże mój! nie oddalajże się ode mnie. Pośpiesz na ratunek mój, Panie zbawienia mego!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie opuszczaj mię, JAHWE, Boże mój, nie odstępуй ode mnie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie opuszczaj mnie, Panie, mój Boże, nie bądź daleko ode mnie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie opuszczaj mnie, Panie, Boże mój! Nie oddalaj się ode mnie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie opuszczaj mnie, JAHWE, Boże mój, nie oddalaj się ode mnie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie opuszczaj mnie, PANIE! Boże mój, nie bądź ode mnie daleko!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie opuszczaj mnie, Jahwe, Boże mój, nie oddalaj się ode mnie!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie opuszczaj mnie WIEKUISTY, mój Boże, i się nie oddalaj ode mnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz pośpieszyć mi na pomoc, JAHWE, moje wybawienie.

¹⁾ <x>230 22:2</x>

²⁾ <x>230 22:12</x>